

# DOSSIER PEDAGOGIQUE

**la comédie de Shakespeare revisitée !**

*Le*  
**Son**  
*ge*  
**d'une nuit d'été**

**Avec :**

**Aurélie Vigent**

**Clara Ann Marchetti,**

**Justine Viotty**

**Alexandre Gangl**

**Dimitri Masset**

**François Pilot-Cousin,**

**Maxime Berdougo**

**Mis en scène par :**

**Clara Ann Marchetti**

# SOMMAIRE

|  |      |
|--|------|
| L'HISTOIRE                                 | p.2  |
| L'AUTEUR : WILLIAM SHAKESPEARE             | p.3  |
| NOTE D'INTENTION DE LA TROUPE              | p.4  |
| AVANT LE SPECTACLE                         | p.5  |
| 1. L'analyse d'une affiche de spectacle    | p.5  |
| 2. L'enquête du spectateur                 | p.6  |
| 3. Les fonctions artistiques et techniques | p.7  |
| 4. La sortie au théâtre, l'avant-spectacle | p.8  |
| APRES LE SPECTACLE                         | p.9  |
| 1. La sortie au théâtre, l'après-spectacle | p.9  |
| 2. L'analyse du spectacle                  | p.10 |
| 3. Liens avec les matières scolaires       | p.11 |
| EXTRAIT DE TEXTE                           | p.12 |
| CONTACTS                                   | p.17 |
| PRODUCTION & PARTENAIRES                   | p.18 |

# L'HISTOIRE

**Hermia** et **Lysandre** s'aiment. Mais **Egée**, le père d'**Hermia**, la destine à **Démétrius**. **Démétrius** aime **Hermia**. **Hélène** aime **Démétrius**. **Lysandre** et **Hermia** s'enfuient dans le bois. **Démétrius** suit **Hermia**. **Hélène** suit **Démétrius**.

Le bois est le domaine des fées. Le Roi des Fées **Obéron** prévoit un mauvais tour à sa femme **Titania**. Il est assisté par son fidèle lutin **Puck**.

Le bois est aussi le lieu de répétitions qu'a choisi une troupe de villageois pour préparer une pièce qu'ils veulent représenter pour les noces du Duc **Thésée** avec la belle **Hippolyte**.

BREF, il y aura du monde dans ce bois, cette nuit-là.

Entre jeux, désir, magie et querelles, il y régnera une joyeuse confusion !

# L'AUTEUR : WILLIAM SHAKESPEARE

William Shakespeare est un poète et dramaturge anglais né en 1564 à Stratford-upon-Avon, dans le Comté de Warwick. Il est souvent considéré comme l'un des plus grands écrivains de la langue anglaise.

Il est connu dans le monde entier pour ses nombreux poèmes et surtout pour ses œuvres dramatiques. Il a écrit une trentaine de pièces pour le théâtre, parmi lesquelles des comédies comme « Le Songe d'une nuit d'été » ou « Beaucoup de Bruit pour rien » ; des tragédies telles qu'« Hamlet » et « Othello » ; et des drames historiques comme « Richard III » ou « Henri VI ».

Auteur, acteur et chef de troupe, il fait partie de la troupe des « Lord Chamberlain's Men » sous le règne de la reine Elisabeth Ire, qui devient la troupe du Roi « The King's Men », après l'accès au pouvoir du roi Jacques Ier.

Ses spectacles sont joués à la Cour d'Elisabeth Ire, et dans plusieurs théâtres à Londres, notamment au Théâtre [Le Globe](#), dont il participe à la conception et la construction.

On ne sait pas beaucoup de choses de son enfance et de sa vie personnelle. En 1582, à l'âge de 18 ans, il épouse à Stratford Anne Hathaway, avec laquelle il aura 3 enfants. Puis il s'installe à Londres. Il passe sa vie principalement entre Londres et Stratford. En 1612, après une vingtaine d'années passées au théâtre, William Shakespeare revient définitivement à Stratford, où il possède des biens, jusqu'à sa mort en 1616.

# NOTE D'INTENTION DE LA TROUPE

« **Le Songe d'une nuit d'été** » est l'une des comédies de jeunesse de Shakespeare. Il y règne une atmosphère d'insouciance, de fraîcheur et de folie.

C'est une **comédie fantastique** qui fait s'entremêler avec audace plusieurs univers : celui de la mythologie grecque, celui de la féerie celte, celui des tavernes et mœurs anglaises de l'époque élisabéthaine. Ce mélange la rend jouissive et intemporelle. **On y trouve de la magie, des intrigues romantiques d'amour et de désir, de la farce clownesque.** Elle est naturellement une source inépuisable d'inspiration pour tous les artistes et un joyeux divertissement pour tous les publics, ce qui en fait l'une des comédies de Shakespeare les plus jouées dans le monde.

Nous avons extrait de la pièce cette folie et cette audace, pour une adaptation résolument moderne et déjantée. **Les thèmes du jeu et du rêve nous ont inspiré une mise en scène parsemée de jouets et de délires.** L'intemporalité de l'histoire nous permet d'y intégrer de façon parodique des références culturelles de notre époque...

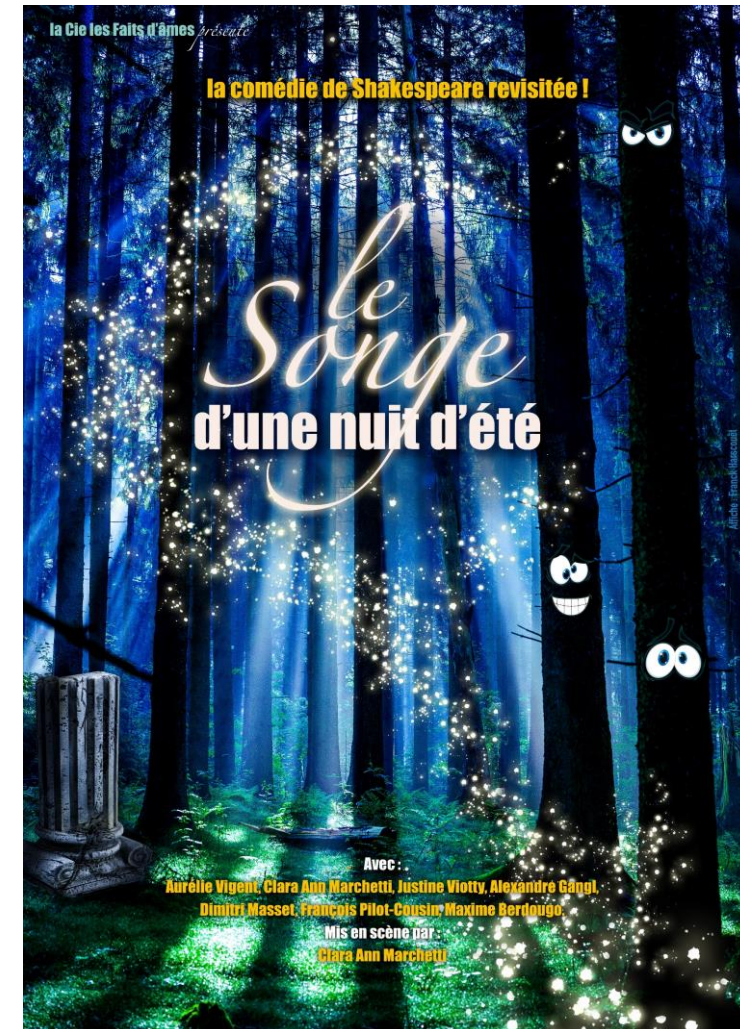
Dans ce Songe où tout s'entrecroise, les paroles de Dalida trouvent leur place logique après une réplique d'Hélène, des épées de chevalier apparaissent (presque) par magie, les incantations des fées prennent des airs de macarena... **dans une énergie qui rappelle celle des troupes des Monty Python ou du Splendid en passant par les Branquignols,** pour le plus grand bonheur des spectateurs.

# AVANT LE SPECTACLE

Quelques suggestions d'activités et pistes de travail à proposer aux élèves spectateurs

## 1. L'analyse d'une affiche de spectacle :

- Décrire l'affiche
- Identifier les éléments textuels qu'elle contient
- Que représente-t-elle ?
- Que vous évoque-t-elle ?



# AVANT LE SPECTACLE

Quelques suggestions d'activités et pistes de travail à proposer aux élèves spectateurs

## 2. L'enquête du spectateur :

Faire une petite enquête historique et littéraire en décrivant le contexte artistique, culturel, politique, social dans lequel la pièce a été écrite.

Quelques pistes :

- L'Angleterre à l'époque élisabéthaine
- La place de William Shakespeare dans le théâtre élisabéthain
- Les mœurs de l'époque élisabéthaine
- « Le Songe d'une nuit d'été » : inspirations et références (la mythologie grecque, les fées...)

*Retracer le contexte culturel et social d'une pièce, c'est lui restaurer son épaisseur historique, c'est la réintégrer dans un mouvement global et mieux en saisir le sens et les enjeux. C'est préparer le futur spectateur à mieux comprendre le regard que le metteur en scène a posé sur cette pièce, le point de vue développé en scène et la cohérence des choix artistiques, tant dans les costumes, les accessoires, la scénographie, le jeu des acteurs, l'univers sonore... Le futur spectateur se prépare ainsi à une plus grande et plus profonde compréhension du spectacle.*

# AVANT LE SPECTACLE

Quelques suggestions d'activités et pistes de travail à proposer aux élèves spectateurs

## 3. Les fonctions artistiques et techniques :

- Définir les différents corps de métiers qui composent l'équipe de création d'un spectacle.

*Les métiers principaux impliqués dans une création :*

- *Les acteurs*
- *Le/La metteur(e) en scène*
- *Le/La scénographe*
- *Le/La costumier(ière)*
- *Le/La créateur(trice) lumière*
- *Le/la compositeur(trice) musical*
- *Le/La régisseur(se)*

*Auxquels on peut ajouter :*

- *l'auteur(trice) lorsqu'il s'agit d'une création*
- *et le traducteur(trice) lorsque la pièce originale est écrite en langue étrangère.*



# AVANT LE SPECTACLE

Quelques suggestions d'activités et pistes de travail à proposer aux élèves spectateurs

## 4. La sortie au théâtre, l'avant-spectacle :

- Décrire le lieu théâtral.
- Décrire l'expérience de sa sortie au théâtre : la préparation pour aller au spectacle, le trajet, l'arrivée au théâtre, l'attente avant que le spectacle ne commence, le placement dans la salle...

*L'expérience de spectateur de théâtre débute bien avant que le spectacle ne commence. Dans le cadre scolaire, une sortie au théâtre est une expérience très différente de celle qui consiste à regarder une vidéo en classe par exemple. On se prépare pour sa sortie, on retrouve ses camarades et ses professeurs dans un lieu inhabituel, on fait parfois le déplacement tous ensemble en bus jusqu'au théâtre. A l'entrée du théâtre, on fait la queue devant ou dans le hall, puis pour être installé jusqu'à sa place.*

*On prêter attention à la nature et l'identité architecturale du lieu dans lequel se déroule la représentation : est-ce un théâtre à l'italienne ? Un théâtre moderne ? Un lieu événementiel polyvalent ? Une scène installée en extérieure ?*

*Une fois installé sur son siège, avant que la lumière ne s'éteigne, on voit déjà les décors posés sur la scène. De quels éléments se composent-ils ? Quelle impression procurent-ils ?*

*Lorsque la lumière s'éteint, est-ce qu'on entend sonner les trois coups ? Est-ce que quelqu'un fait une annonce ?*

*Le spectacle commence, les téléphones sont éteints, et le silence est de mise afin de profiter pleinement du moment de la représentation...*

# APRES LE SPECTACLE

Quelques suggestions d'activités et pistes de travail à proposer aux élèves spectateurs

## 1. La sortie au théâtre, l'après-spectacle :

- Décrire ses sensations et émotions ressenties à chaud, juste après le spectacle.
- Décrire ce qu'on a vu et entendu : composition et transformation de l'espace scénique, objets, accessoires, costumes ; couleurs et matières ; sons et lumières ; description des acteurs...
- Restituer brièvement le déroulement et l'histoire du spectacle.
- Dire ce que l'on a aimé, moins aimé et expliquer pourquoi.
- Décrire précisément le moment du spectacle qu'on a le plus aimé.

*Le spectateur ne s'appuie pas uniquement sur les signes engendrés par le texte pour fournir une lecture du spectacle et en apprécier l'expérience.*

# APRES LE SPECTACLE

Quelques suggestions d'activités et pistes de travail à proposer aux élèves spectateurs

## 2. L'analyse du spectacle :

- Décrire les éléments qui composent la comédie.
- Le rapport au texte : repérer les passages dans le spectacle qui vous semblent ajoutés au texte de Shakespeare (chansons, moments d'improvisations des comédiens...).
- Discuter des thématiques abordées par la pièce.
- Le théâtre dans le théâtre avec les artisans.

*L'analyse de la mise en scène :*

*Comment sont représentés les différents « mondes » et univers du spectacle : celui des athéniens, des fées, des artisans ?*

*L'intemporalité : que vous évoque le mélange des références culturelles dans le spectacle ?*

*Quels éléments dans le spectacle vous évoquent le rêve ?*

*Quels éléments dans le spectacle vous évoquent le jeu et l'enfance ?*

# APRES LE SPECTACLE

Quelques suggestions d'activités et pistes de travail à proposer aux élèves spectateurs

## 3. Liens avec les matières scolaires :

Français :

- La poésie
- L'écriture dramatique
- Le récit fantastique

Philosophie :

- le rapport à l'invisible et à la divinité
- la fidélité et l'inconstance des sentiments
- Le rêve, le fantasme et l'imaginaire

Histoire :

- La mythologie grecque
- L'époque élisabéthaine
- L'évolution des mœurs dans la société

# EXTRAIT DE TEXTE

*Extrait de l'acte I, scène 1*

*Personnages :*

THÉSÉE, DUC D'ATHÈNES

HIPPOLYTE, REINE DES AMAZONES

ÉGÉE, PÈRE D'HERMIA

DÉMÉTRIUS, AMOUREUX D'HERMIA

LYSANDRE, AMOUREUX D'HERMIA

HERMIA, FILLE D'ÉGÉE, AMOUREUSE DE LYSANDRE

*La scène se passe dans le palais du Duc Thésée, à Athènes.*

*Quand l'extrait commence, Thésée et Hippolyte sont déjà sur scène. Egée entre, suivi d'Hermia, Lysandre et Démétrius.*

ÉGÉE : Heureux soit Thésée, notre duc renommé !

THÉSÉE : Merci, mon bon Égée ; quelle nouvelle apportes-tu ?

ÉGÉE : Je viens, tout tourmenté, me plaindre de mon enfant, de ma fille Hermia. *À Démétrius.* Avancez, Démétrius. *À Thésée.* Mon noble seigneur, ce jeune homme a mon consentement pour l'épouser. *À Lysandre.* Avancez, Lysandre. *À Thésée.* Et celui-ci, mon gracieux duc, a ensorcelé le cœur de mon enfant. *À Lysandre.* Oui, c'est toi, toi, Lysandre, toi qui lui as donné ces vers et qui as échangé avec ma fille des gages d'amour. Tu as, au clair de lune, chanté sous sa fenêtre des vers d'un amour trompeur, avec une voix trompeuse : tu lui as arraché l'expression de sa sympathie avec des bracelets faits de tes cheveux, des bagues, des babioles, des brimborions, des fanfreluches, des bouquets, des bonbons : messagers d'un grand ascendant sur la tendre jeunesse. À force de ruse tu as volé le cœur de ma fille, et changé l'obéissance qu'elle me doit en indocilité revêche. Maintenant, mon gracieux duc, si par hasard elle osait devant votre grâce refuser d'épouser Démétrius, je réclame l'ancien privilège d'Athènes. Comme elle est à moi, je puis disposer d'elle : or, je la donne soit à ce gentilhomme, soit à la mort, en vertu de notre loi qui a prévu formellement ce cas.

THÉSÉE : Que dites-vous, Hermia ?

HIPPOLYTE : Réfléchissez, jolie fille : pour vous votre père doit être comme un dieu ; c'est lui qui a créé votre beauté. Démétrius est un parfait gentilhomme.

HERMIA : Et Lysandre aussi.

THÉSÉE : Oui, parfait en lui-même. Mais, sous ce rapport, comme il n'a pas l'agrément de votre père, l'autre doit être regardé comme le plus parfait.

HERMIA : Je voudrais seulement que mon père vît par mes yeux.

THÉSÉE : C'est plutôt à vos yeux de voir par le jugement de votre père.

HERMIA : Je supplie votre grâce de me pardonner. J'ignore quelle puissance m'enhardit, ou combien ma modestie se compromet à déclarer mes sentiments devant un tel auditoire. Mais je conjure votre grâce de me faire connaître ce qui peut m'arriver de pire dans le cas où je refuserais d'épouser Démétrius.

THÉSÉE : C'est, ou de subir la mort, ou d'abjurer pour toujours la société des hommes. Ainsi, belle Hermia, interrogez vos goûts, consultez votre jeunesse, examinez bien vos sens. Pourrez-vous, si vous ne souscrivez pas au choix de votre père, endurer la livrée d'une religieuse, à jamais enfermée dans l'ombre d'un cloître ? Prenez du temps pour réfléchir ; et, le jour de la lune nouvelle qui doit sceller entre ma bien-aimée et moi l'engagement d'une union impérissable, ce jour-là, soyez prête à mourir pour avoir désobéi à la volonté de votre père, ou à épouser Démétrius, comme il le désire, ou bien à prononcer sur l'autel de Diane un vœu éternel d'austérité et de célibat.

DÉMÉTRIUS : Fléchissez, douce Hermia. Et toi, Lysandre, fais céder ton titre caduc à mon droit évident.

LYSANDRE : Vous avez l'amour de son père, Démétrius. Épousez-le, et laissez-moi l'amour d'Hermia.

ÉGÉE : Moqueur Lysandre ! Oui, vraiment, j'aime Démétrius ; et, ce qui est à moi, mon amour veut le lui céder ; et ma fille est à moi ; et tous mes droits sur elle, je les transmets à Démétrius.

LYSANDRE, à *Thésée* : Monseigneur, je suis aussi bien né que lui, et aussi bien partagé ; mon amour est plus grand que le sien ; ma fortune est sous tous les rapports aussi belle, sinon plus belle, que celle de Démétrius, et, ce qui est au-dessus de toutes ces vanités, je suis aimé de la belle Hermia. Pourquoi donc ne poursuivrais-je pas mes droits ? Démétrius, je le lui soutiendrai en face, a fait l'amour à Hélène, la fille de Nédar, et a gagné son cœur : et elle, la charmante, elle raffole, raffole jusqu'à la dévotion, raffole jusqu'à l'idolâtrie, de cet homme taré et inconstant.

THÉSÉE : Je dois avouer que je l'ai entendu dire, et je voulais en parler à Démétrius ; mais, absorbé par mes propres affaires,

mon esprit a perdu de vue ce projet. Belle Hermia, résignez-vous à conformer vos caprices à la volonté de votre père : sinon, la loi d'Athènes, que je ne puis nullement adoucir, vous condamne à la mort ou à un vœu de célibat. Venez, mon Hippolyte. Démétrius ! Égée ! suivez-moi ; j'ai besoin de vous pour une affaire qui regarde nos noces ; et je veux causer avec vous de quelque chose qui vous touche vous-mêmes de près.

ÉGÉE : Nous vous suivons et par devoir et par plaisir.

*Thésée, Hippolyte, Égée, Démétrius sortent.*

LYSANDRE : Écoutez-moi donc, Hermia : j'ai une tante qui est veuve, une douairière, qui a de gros revenus et n'a pas d'enfants. Elle demeure à sept lieues d'Athènes, et elle me traite comme son fils unique. Là, gentille Hermia, je pourrai vous épouser ; dans ce lieu, la cruelle loi d'Athènes ne peut nous poursuivre. Ainsi, si vous m'aimez, évadez-vous de la maison de ton père demain soir ; et je vous attendrai dans le bois, à une lieue de la ville, là où je vous ai rencontrée une fois avec Hélène, pour célébrer la première aurore de mai.

HERMIA : Mon bon Lysandre ! Je vous le jure, par l'arc le plus puissant de Cupidon par sa plus belle flèche à tête dorée, par la candeur des colombes de Vénus, par la déesse qui tresse les âmes et favorise les amours, par le feu qui brûla la reine de Carthage, alors qu'elle vit sous voiles le parjure Troyen, par tous les serments que les hommes ont brisés, plus nombreux que tous ceux que les femmes ont faits, à cette même place que vous m'avez désignée, demain sans faute j'irai vous rejoindre.

LYSANDRE : Tenez votre promesse, amour.



# EXTRAIT DE TEXTE

Propositions de thématiques pour l'analyse de l'extrait :

- *Les relations entre les personnages.*
- *Le patriarcat et les règles du mariage.*
- *Les références à la mythologie.*
- *La langue et la poésie de Shakespeare.*

# CONTACTS

Clara Ann Marchetti

Téléphone : 06 15 62 18 72

E-mail : [ciefaitsdames@gmail.com](mailto:ciefaitsdames@gmail.com)

Web : [www.ciefaitsdames.com/spectacles](http://www.ciefaitsdames.com/spectacles)

Facebook : [www.facebook.com/ciefaitsdames](http://www.facebook.com/ciefaitsdames)

# PRODUCTION & PARTENAIRES

Le spectacle est co-produit par :

**La Cie les Faits d'âmes**

Adresse : MVAC du 9e arrondissement, boîte 94, 54 rue Jean  
Baptiste Pigalle, 75009 Paris  
Association loi 1901 n°W751226095  
SIRET : 807 623 723 000 36  
Licence n°2-1080914



**La Cie SabiCla**

Adresse : 20 rue Voltaire,  
83 640 Saint-Zacharie  
Association loi 1901 n° W833007693  
SIRET : 882 579 527 000 12



La Métropole Aix-Marseille-Provence, Territoire du Pays d'Aubagne et de l'étoile, l'Espace de la Confluence, et le Cercle du 21 Septembre de Saint-Zacharie sont partenaires du spectacle.

